



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B.C.
V8W 3X4
Bid Fax: (250) 363-3344

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet CCGS J.P. Tully - Sewage Plant	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7049-160067/A	Amendment No. - N° modif. 008
Client Reference No. - N° de référence du client F7049-160067	Date 2016-08-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XLV-176-7005	
File No. - N° de dossier XLV-6-39041 (176)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-16	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Godin, Andre	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv176
Telephone No. - N° de téléphone (250) 363-3152 ()	FAX No. - N° de FAX (250) 363-3960
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION DE L'INVITATION NUMERO : 8

La présente modification vise à :
intégrer les questions des fournisseurs.

Dans la modification de l'invitation numero 7,

Supprimer :

Ordre	Questions des Soumissionnaires	Réponse du Canada
8.	<p>La question suivante est relative à l'exigence de l'annexe A - Point 1.1 qui stipule, ". Le système d'égout doit traiter les boues produites et ne pas avoir besoin de la boue à être stockées et traitées séparément" Cela semble être une exigence impossible car il y aura être particule non-biodégradable construire, à moins d'une unité de séchage et l'incinérateur est ajouté aux systèmes, que nous ne pensons pas l'intention.</p> <p>Selon Question 7 notre unité fait faire la recirculation des boues dans le bassin d'aération. Cependant, presque tous les SEEE (Plantes traitement des eaux usées) utilisent les processus naturels aérobies biologiques de traitement, de sorte que 60% des polluants biodégradables (ou DBO5) se transforme en CO2, et le reste 40% plus certains nutriments se transforment en nouvelles bactéries, ou la croissance. Des particules telles que des fibres de dessablage et de tissus, qui sont difficilement biodégradables sont également séparés. L'accumulation de ces particules et la croissance des bactéries doit être gaspillée dans le procédé de traitement des eaux usées pour permettre des performances de décharge conforme. Ce material est gaspillé des boues d'épuration.</p> <p>Dans le cadre de l'exploitation de l'usine de traitement des eaux usées, il est nécessaire d'éliminer les boues accumulées dans le réservoir de décantation. Ou par la décharge des boues en mer peut être fait en dehors des eaux contrôlées. Ceci parce que ces boues est plus biologiquement dégradable. Ceci est fait en fermant la vanne d'isolement du réservoir de décantation et l'ouverture de désinfection vanne d'isolation du réservoir et faire fonctionner la pompe de refoulement en mode manuel. Est-ce acceptable?</p>	<p>Oui, dépendant du nombre de fois que la décharge est requise.</p>

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7049-160067
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7049-160067

N° de la modif - Amd. No.
008
File No. - N° du dossier
XLV-6-39041

Id de l'acheteur - Buyer ID
xlvi176
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

Insérer :

Ordre	Questions des Soumissionnaires	Réponse du Canada
8.	<p>La question suivante est relative à l'exigence de l'annexe A - Point 1.1 qui stipule, ". Le système d'égout doit traiter les boues produites et ne pas avoir besoin de la boue à être stockées et traitées séparément" Cela semble être une exigence impossible car il y aura être particule non-biodégradable construire, à moins d'une unité de séchage et l'incinérateur est ajouté aux systèmes, que nous ne pensons pas l'intention.</p> <p>Selon Question 7 notre unité fait faire la recirculation des boues dans le bassin d'aération. Cependant, presque tous les SEEE (Plantes traitement des eaux usées) utilisent les processus naturels aérobies biologiques de traitement, de sorte que 60% des polluants biodégradables (ou DBO5) se transforme en CO2, et le reste 40% plus certains nutriments se transforment en nouvelles bactéries, ou la croissance. Des particules telles que des fibres de dessablage et de tissus, qui sont difficilement biodégradables sont également séparés. L'accumulation de ces particules et la croissance des bactéries doit être gaspillée dans le procédé de traitement des eaux usées pour permettre des performances de décharge conforme. Ce material est gaspillé des boues d'épuration.</p> <p>Dans le cadre de l'exploitation de l'usine de traitement des eaux usées, il est nécessaire d'éliminer les boues accumulées dans le réservoir de décantation. Ou par la décharge des boues en mer peut être fait en dehors des eaux contrôlées. Ceci parce que ces boues est plus biologiquement dégradable. Ceci est fait en fermant la vanne d'isolement du réservoir de décantation et l'ouverture de désinfection vanne d'isolation du réservoir et faire fonctionner la pompe de refoulement en mode manuel. Est-ce acceptable?</p>	<p>Oui, dépendant du nombre de fois que la décharge est requise.</p> <p>L'entrepreneur doit s'assurer que la quantite de decharge tombe en dedans des requis reglementaire section 1.2 du devis.</p>

Toutes les autres instructions, les modalités et les conditions restent les mêmes.